



ECONOMIC DEVELOPMENT ACT

LOI SUR LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Preamble

Recognizing that the continued development of a vigorous and sustainable economy is essential to enable the people of the Yukon to achieve their personal and combined economic and social goals; and

Recognizing that the people of the Yukon expressed strong support for the sustainable development goals and objectives of the Yukon Economic Strategy and the Yukon Conservation Strategy; and

Recognizing that in the Yukon Economic Strategy and the Yukon Conservation Strategy the Government of the Yukon has expressed its commitment to sustainable economic development; and

Recognizing that the Yukon economy is a mixed economy comprising the contributions of government, the private sector, working people, and the traditional economy of the aboriginal people, both individually and in co-operation with one another; and

Recognizing that one important role of government is to provide essential services and capital in support of the economic activities of the private sector and in support of the traditional aboriginal economy; and

Recognizing that the Government of the Yukon is committed to providing services and capital in support of private sector efforts that offer new or expanded economic activity, more Yukon employment, greater economic stability, and greater equality of economic opportunity;

Préambule

Attendu :

que l'expansion constante d'une économie vigoureuse et durable est essentielle afin de permettre à la population du Yukon d'atteindre ses objectifs, tant personnels que socioéconomiques;

que la population du Yukon a manifesté clairement son appui aux objectifs du développement durable exprimés dans les documents intitulés *Stratégie économique du Yukon* et *Stratégie de protection de la faune du Yukon*;

que le gouvernement du Yukon a manifesté, dans les documents intitulés *Yukon Economic Strategy* et *Yukon Conservation Strategy*, sa détermination en faveur d'un développement économique durable;

que l'économie du Yukon est une économie mixte, faite des contributions, individuelles ou conjointes, du gouvernement, du secteur privé, des travailleurs et de l'économie traditionnelle du peuple autochtone;

qu'un des rôles importants du gouvernement est de fournir les services et les investissements indispensables au soutien des activités économiques du secteur privé et de l'économie traditionnelle autochtone;

que le gouvernement du Yukon est déterminé à fournir les services et le financement afin de soutenir les activités du secteur privé qui contribuent à l'expansion économique ou qui donnent naissance à des activités économiques, à un meilleur niveau d'emploi au Yukon, à une plus grande stabilité

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Interpretation

1 In this Act,

“development” means any human project, industry, undertaking, enterprise or operation, or any alteration or expansion of any human project, industry, undertaking, enterprise or operation; « *développement* »

“sustainable development” means development that meets present needs without compromising the ability to meet the needs of future generations. « *développement durable* » S.Y. 2002, c.4, s.2; S.Y. 1992, c.2, s.1.

Goals of the Government

5 The goals of the Government are to

- (a) provide the people of the Yukon with control over the economic future of the Yukon;
- (b) work towards equal economic opportunity for all persons living in the Yukon;
- (c) preserve and enhance the quality of life in the Yukon by encouraging business opportunities and services to the public as nearly comparable as practicable with the rest of Canada, but consistently with the principles of sustainable development and the social and environmental values and interests of the people of the Yukon;
- (d) provide the people of the Yukon with the option to stay in the Yukon. S.Y. 2002, c.4, s.4; S.Y. 1992, c.2, s.5.

économique et à une plus grande égalité des chances en matière économique,

le commissaire du territoire du Yukon, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative, édicte :

Définitions

1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« développement » Entreprise, ouvrage, affaire, exploitation ou toute modification ou expansion de ceux-ci. “*development*”

« développement durable » Développement qui répond aux besoins actuels sans compromettre la capacité des générations futures de répondre aux leurs. “*sustainable development*” L.Y. 2002, ch. 4, art. 2; L.Y. 1992, ch. 2, art. 1

Buts du gouvernement

5 Les buts du gouvernement sont les suivants :

- a) confier à la population du Yukon la maîtrise de l’avenir économique du Yukon;
- b) travailler à établir l’égalité des chances en matière économique pour tous les habitants du Yukon;
- c) maintenir et améliorer la qualité de la vie au Yukon en favorisant des occasions d’affaires et des services comparables, dans la mesure du possible, au reste du Canada, tout en se conformant aux principes du développement durable et en tenant compte des intérêts et des valeurs socioenvironnementales de la population du Yukon;
- d) offrir à la population du Yukon la possibilité de demeurer au Yukon. L.Y. 2002, ch. 4, art. 4; L.Y. 1992, ch. 2, art. 5

Work of the Department

6(1) The Commissioner in Executive Council shall assign to one or more Ministers the performance of powers and duties under this Act.

(2) A Minister shall

(a) encourage the development of the Yukon economy in an environmentally and socially sensitive manner;

(b) work in conjunction with other departments to increase the Yukon share of the net economic benefits from development, including increased Yukon business ownership, employment, and human resource development;

(c) promote community economic development and community influence over the extent and pace of local economic development;

(d) promote investment in the Yukon, particularly if significant benefits from the investment remain in the Yukon;

(e) participate actively in the sustainable development of Yukon natural resources;

(f) encourage development, through diversification and growth, in all sectors of the economy;

(g) promote the replacement of imports with Yukon alternatives;

(h) promote the role of subsistence economic activities in the Yukon economy;

(i) promote the role of non-wage economic activities in the Yukon economy;

(j) maintain and implement the Yukon Economic Strategy as the comprehensive economic planning process and framework of economic development;

Fonctions du Ministère

6(1) Le commissaire en conseil exécutif confie à un ministre ou plus les pouvoirs et fonctions que prévoit la présente loi.

(2) Le ministre :

a) favorise le développement de l'économie du Yukon dans le respect des valeurs liées à l'environnement et à la société;

b) cherche, de concert avec les autres ministères, à accroître la part du Yukon des retombées économiques nettes du développement, notamment l'augmentation du nombre d'entreprises contrôlées par des résidents du Yukon, l'accroissement de l'emploi et du perfectionnement des ressources humaines;

c) favorise le développement économique communautaire et une plus grande participation aux décisions de la communauté quant à son ampleur et à son rythme;

d) favorise l'investissement au Yukon, surtout lorsqu'il en résulte des avantages importants qui demeurent au Yukon;

e) participe activement au développement durable des richesses naturelles du Yukon;

f) favorise le développement par la diversification et la croissance dans tous les secteurs de l'économie;

g) favorise le remplacement des importations par des produits du Yukon;

h) valorise le rôle des activités économiques de subsistance dans l'économie du Yukon;

i) valorise le rôle des activités économiques non rémunérées dans l'économie du Yukon;

j) fait valoir et met en œuvre le document intitulé *Yukon Economic Strategy*, à la fois

(k) fulfil the commitments of the Government of the Yukon under any land claims agreements to which the Government of the Yukon is a signatory;

(l) work with other departments to collect information about the state of the Yukon economy, to identify appropriate indicators of economic development, and to create and publish comprehensive economic accounts;

(m) administer any economic development program established and assigned to the Minister under this or any other Act.

(3) The Commissioner in Executive Council may assign to the Minister the administration of part or all of any other Act or program under any other Act. *S.Y. 2002, c.4, s.5 to 7; S.Y. 1992, c.2, s.6.*

Delegation by Minister

7 Despite section 17 of the *Interpretation Act*, the Minister may not delegate the exercise of power under this Act to establish a committee or appoint its members. *S.Y. 2002, c.4, s.8.*

Agreements

8(1) The Minister may make contracts or other agreements in respect of any matter under the Minister's administration under this or any other Act; the contracts or other agreements may be with the Government of Canada or the government of a province or territory or of another country or political subdivision of another country, or with a Yukon First Nation, a municipality, an individual, a corporation, or any other person or group.

(2) Despite subsection (1), the Commissioner in Executive Council may prescribe agreements that the Minister may not

comme processus global de planification et cadre du développement économique;

k) exécute les engagements pris par le gouvernement du Yukon dans toute entente sur des revendications territoriales à laquelle celui-ci est partie;

l) travaille, de concert avec les autres ministères, à recueillir des données sur l'état de l'économie du Yukon, à déterminer les meilleurs indicateurs économiques, à concevoir et à publier des rapports économiques globaux;

m) administre tout programme de développement économique mis sur pied et dont l'administration est confiée au ministre par la présente loi ou une autre loi.

(3) Le commissaire en conseil exécutif peut confier au ministre l'application de tout ou partie d'une autre loi ou l'administration de tout ou partie d'un programme mis sur pied en vertu d'une autre loi. *L.Y. 2002, ch. 4, art. 5 à 7; L.Y. 1992, ch. 2, art. 6*

Délégation par le ministre

7 Malgré l'article 17 de la *Loi d'interprétation*, le ministre ne peut déléguer les pouvoirs que lui confère la présente loi de créer des comités et d'en nommer les membres. *L.Y. 2002, ch. 4, art. 8*

Accords

8(1) Le ministre peut conclure des contrats ou des accords concernant toute matière dont l'administration lui incombe en vertu de la présente loi ou d'une autre loi. Les contrats ou accords peuvent être conclus avec le gouvernement du Canada, d'une province, d'un territoire, d'un autre pays ou d'une division territoriale d'un autre pays, avec une première nation du Yukon, une municipalité, un particulier, une société ou toute autre personne ou groupe.

(2) Malgré le paragraphe (1), le commissaire en conseil exécutif peut désigner des accords que le ministre ne peut conclure sans son

make without the approval of the Commissioner in Executive Council. *S.Y. 1992, c.2, s.8.*

approbation. *L.Y. 1992, ch. 2, art. 8*

Committees

9(1) The Minister may establish one or more committees to act in an advisory, investigative, or administrative capacity, in connection with any matter related to the administration of this Act.

(2) The Minister may, with respect to any committee established under this section

- (a) establish the committee's name and functions;
- (b) establish the organization and composition of the committee and appoint or provide for the appointment or election of the members and designate its chair;
- (c) prescribe the term of office of the members;
- (d) make rules governing the conduct of meetings and work of the committee.

(3) A committee may make rules governing the conduct of its meetings and work, but its rules are subject to rules made by the Minister.

(4) A committee established under this section may exercise the powers and shall perform the duties and functions that the Minister approves, confers or imposes on it.

(5) The Minister may supply a committee established under this section with the services of members of the public service or of consultants, experts, or professional advisers from outside the public service and with facilities and other resources for carrying out the committee's functions.

(6) The Commissioner in Executive Council may, by regulation, prescribe honorarium and travel and living expenses to be paid to members of committees established under this section, but if no other expenses are prescribed,

Comités

9(1) Le ministre peut créer un ou plusieurs comités pour le conseiller, pour enquêter ou pour remplir des fonctions administratives liées à toute matière se rapportant à l'application de la présente loi.

(2) Le ministre peut, à l'égard d'un comité créé en vertu du présent article :

- a) le nommer et prévoir ses fonctions;
- b) prévoir son organisation et sa composition, nommer les membres et le président ou prévoir les modalités relatives à leur nomination ou à leur élection;
- c) prévoir la durée du mandat de ses membres;
- d) établir son règlement intérieur.

(3) Un comité peut établir des règles régissant la tenue de ses réunions et la conduite de ses travaux, mais ses règles sont assujetties à celles que le ministre établit.

(4) Le comité créé en vertu du présent article peut exercer les pouvoirs et remplir les fonctions autorisés, conférés ou imposés par le ministre.

(5) Le ministre peut doter le comité du personnel tiré de la fonction publique ou de consultants, d'experts ou de conseillers professionnels qui ne sont pas fonctionnaires. Il peut aussi fournir les installations et le matériel nécessaires au bon fonctionnement du comité.

(6) Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement, fixer les honoraires et les frais de déplacement et de séjour payables aux membres du comité. À défaut, les dépenses de déplacement et de séjour remboursables aux

the travel and living expenses to be paid to the members when absent from their ordinary place of residence in the performance of their work shall be the same as would be paid if they were employed in the public service. *S.Y. 1992, c.2, s.9.*

Yukon Council on the Economy and the Environment

10(1) The Yukon Council on the Economy and the Environment established under the *Environment Act* has, in addition to the powers and duties set out in that Act, the following functions under this Act for matters related to the economy

- (a) review policy, strategic, legislative, and program initiatives and provide advice about them to the Executive Council;
- (b) monitor progress on the implementation of the Yukon Economic Strategy, and evaluate the success of the actions taken in guiding environmentally sound economic development and diversification in the Yukon;
- (c) encourage the development by industry, government, labour, and aboriginal and non-governmental organizations of projects that demonstrate environmentally sound economic development;
- (d) at the call of the Minister, arrange public symposiums on major economic issues;
- (e) promote public awareness and understanding of the links between the environment and economy, and the importance of integrating economic and environmental policies and sustainable development;
- (f) recommend research on the economy or links between the economy and the environment;
- (g) carry out or supervise projects assigned by the Commissioner in Executive Council;

membres en raison de l'accomplissement de leurs fonctions hors de leur lieu ordinaire de résidence sont les mêmes que celles qui sont remboursées à un fonctionnaire. *L.Y. 1992, ch. 2, art. 9*

Conseil de l'économie et de l'environnement du Yukon

10(1) Le Conseil de l'économie et de l'environnement du Yukon établi en vertu de la *Loi sur l'environnement* est doté, outre les attributions conférées par cette loi, des fonctions suivantes, pour autant qu'elles se rapportent à l'économie :

- a) examiner les projets de plans d'action, de programmes ou des projets de nature législative ou stratégique et conseiller le Conseil exécutif sur ces sujets;
- b) superviser la mise en œuvre du document intitulé *Yukon Economic Strategy* et évaluer la réussite des mesures prises pour développer et diversifier l'économie du Yukon d'une manière qui respecte l'environnement;
- c) encourager l'élaboration par les industries, le gouvernement, le monde du travail, les organisations autochtones et non-gouvernementales, de projets de développement économique qui respecte l'environnement;
- d) tenir, à la demande du ministre, des assemblées publiques sur des questions économiques importantes;
- e) sensibiliser la population aux rapports entre l'environnement et l'économie et à l'importance d'intégrer les politiques touchant l'environnement, l'économie et le développement durable;
- f) recommander des études sur l'économie ou sur les rapports entre l'économie et l'environnement;
- g) exécuter ou superviser les projets que lui confie le commissaire en conseil exécutif;

(h) review and comment on any reports that address the state of the Yukon economy;

(i) prepare and publish annually a report on the activities of the Council for tabling in the Yukon Legislature.

(2) Despite subsection 40(3) of the *Environment Act*, the nominations referred to in that subsection must be from democratically constituted organizations. *S.Y. 1992, c.2, s.10.*

Economic development programs

11(1) The Commissioner in Executive Council may, by regulation, establish economic development programs, prescribe their objectives, prescribe criteria for determining who is eligible to participate in them or receive benefits under them, and provide for their administration.

(2) The administration of an economic program established under subsection (1) shall be assigned to a Minister and that Minister and the officials and employees of his or her department shall administer it according to the provisions of this Act.

(3) An economic development program under subsection (1) may establish incentives or preferences for individuals who are already residents of the Yukon or for businesses that already have a prescribed level of investment or other economic involvement in the Yukon. *S.Y. 2002, c.4, s.9; S.Y. 1992, c.2, s.11.*

Financial assistance of programs

12(1) An economic development program established under section 11 may authorize the Minister to give financial assistance if there is authority in a supply vote for the purpose for which the financial assistance is to be given. The financial assistance may be a loan, a grant, a contribution, a guarantee of principal and interest or of principal or interest, or an

h) examiner et commenter tout rapport sur l'état de l'économie du Yukon;

i) préparer et publier chaque année un rapport sur les activités du Conseil, ce rapport devant être déposé sur le bureau de la Législature du Yukon.

(2) Malgré le paragraphe 40(3) de la *Loi sur l'environnement*, les nominations prévues à ce paragraphe doivent être faites parmi des organisations constituées démocratiquement. *L.Y. 1992, ch. 2, art. 10*

Programmes de développement économique

11(1) Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement, créer des programmes de développement économique, en préciser les objectifs, fixer les critères d'admissibilité pour participer à ceux-ci ou pour en recevoir des avantages, et pourvoir à leur administration.

(2) L'administration d'un programme économique créé en vertu du paragraphe (1) est confiée à un ministre et celui-ci, ainsi que les fonctionnaires et les employés de son ministère, l'administrent en conformité avec la présente loi.

(3) Un programme de développement économique créé en vertu du paragraphe (1) peut prévoir des mesures incitatives ou des privilèges pour les personnes qui résident déjà au Yukon ou pour les commerces qui satisfont déjà au degré d'investissement requis ou à une autre forme de participation à l'économie du Yukon. *L.Y. 2002, ch. 4, art. 9; L.Y. 1992, ch. 2, art. 11*

Aide financière

12(1) Un programme de développement économique créé en vertu de l'article 11 peut autoriser le ministre à accorder une aide financière si les crédits sont déjà autorisés à cet effet. L'aide financière peut être accordée sous forme de prêt, de subvention, de participation, de garantie sur le capital ou l'intérêt, ou sur les deux, ou sous la forme d'une convention

agreement to indemnify.

(2) In respect of financial assistance referred to in subsection (1), the Commissioner in Executive Council may make regulations

- (a) prescribing the purposes for which financial assistance may be given;
- (b) governing applications for financial assistance;
- (c) prescribing the persons or organizations eligible for financial assistance and prescribing criteria for determining eligibility;
- (d) specifying conditions which must be met by an applicant to render that person or organization eligible for financial assistance;
- (e) prescribing conditions on which financial assistance is given and requiring the repayment or discontinuance of the financial assistance if the conditions are not met;
- (f) providing for the payment of a loan, grant, or contribution by a lump sum or by instalments and prescribing the time or times at which the lump sum or instalments may be made;
- (g) providing for the method by which a guarantee or agreement to indemnify may be given and the form the guarantee or agreement must take;
- (h) governing the repayment of loans to the Minister and the indemnification of the Minister for amounts the Minister has paid under a guarantee or agreement to indemnify;
- (i) prescribing what security must be given to the Minister for financial assistance given by the Minister;
- (j) limiting the amount of financial assistance that may be given to a person or organization or for a purpose; and

d'indemnisation.

(2) Le commissaire en conseil exécutif peut, à l'égard de l'aide financière mentionnée au paragraphe (1), prendre des règlements pour :

- a) énoncer les objets pour lesquels l'aide financière peut être accordée;
- b) régir les demandes d'aide financière;
- c) identifier les personnes ou les organisations admissibles à l'aide financière et prévoir les critères d'admissibilité;
- d) prévoir les conditions à remplir pour être admissible à l'aide financière;
- e) prévoir les conditions permettant d'obtenir l'aide financière et exigeant le remboursement ou l'arrêt de l'aide financière si les conditions ne sont pas remplies;
- f) prévoir le paiement d'un prêt, d'une subvention ou d'une participation financière au moyen d'une somme forfaitaire ou par versements et en prévoir les échéances pour le paiement de ces versements ou de la somme forfaitaire;
- g) prévoir les modalités permettant d'accorder une garantie ou de conclure une convention d'indemnisation et les formes que celles-ci doivent prendre;
- h) régir le remboursement des prêts au ministre et l'indemnisation de celui-ci pour les montants qu'il a versés en vertu d'une garantie ou d'une convention d'indemnisation;
- i) prévoir le cautionnement qui doit être donné au ministre pour recevoir l'aide financière;
- j) fixer le montant maximum de l'aide financière qui peut être versée à une personne, à une organisation ou pour un objet;

(k) prescribing how a person or organization to whom financial assistance is given to account for how the loan, grant or contribution is spent or how the sum in respect of which a guarantee or agreement to indemnify was given is spent. *S.Y. 1992, c.2, s.12.*

k) prévoir les modalités permettant au bénéficiaire de l'aide de rendre compte de l'affectation du prêt, de la subvention, de la participation ou de la somme objet d'une garantie ou d'une convention d'indemnisation. *L.Y. 1992, ch. 2, art. 12*

Recourse in case of misrepresentation

13 The Minister is entitled to recover from any person or organization any money or other property received by the person under this Act if the delivery of the money or property was induced by a misrepresentation made by that person. *S.Y. 1992, c.2, s.13.*

Recours en cas d'assertions inexactes

13 Le ministre est autorisé à recouvrer auprès de toute personne ou de toute organisation l'argent ou autre bien reçu en vertu de la présente loi si le versement ou la remise a découlé d'assertions inexactes. *L.Y. 1992, ch. 2, art. 13*

Inspection of financial records

14(1) The Minister may, on request, inspect any document or record referring to financial assistance that is given under this Act and may require the recipient of such financial assistance to produce such documents and records in the recipient's possession or control and to account for the disposition of the assistance.

Examen des registres financiers

14(1) Le ministre peut, sur demande, examiner tout document ou registre relatif à l'aide financière accordée sous le régime de la présente loi, et il peut exiger que le bénéficiaire de l'aide produise les documents ou registres en sa possession ou sous son contrôle et rende compte de l'affectation de l'aide financière.

(2) No person shall obstruct the Minister or a person acting under the Minister's authority in an inspection under subsection (1).

(2) Nul ne doit entraver le ministre ni une personne qui agit sous son autorité dans le cadre d'un examen effectué en vertu du paragraphe (1).

(3) Every person who knowingly contravenes subsection (2) and every director or officer of a corporation who knowingly concurs in a contravention of subsection (2) commits an offence and is liable to a fine of up to \$5,000.

(3) Quiconque enfreint sciemment le paragraphe (2) et tout administrateur ou dirigeant d'une personne morale qui participe sciemment à une contravention à ce paragraphe commet une infraction et est passible d'une amende maximale de 5 000 \$.

(4) Despite subsection (3), if a corporation is convicted of an offence under subsection (3), the fine that may be imposed on the corporation may be up to \$50,000. *S.Y. 2002, c.4, s.10; S.Y. 1992, c.2, s.14.*

(4) Malgré le paragraphe (3), la personne morale qui est déclarée coupable de l'infraction prévue au paragraphe (3) est passible d'une amende maximale de 50 000 \$. *L.Y. 2002, ch. 4, art. 10; L.Y. 1992, ch. 2, art. 14*

Facsimile signature

15(1) The Minister may authorize the use of a facsimile of his or her signature on any document other than an affidavit or statutory declaration.

Fac-similé de signature

15(1) Le ministre peut autoriser l'utilisation d'un fac-similé de sa signature sur tout document, à l'exclusion d'une déclaration sous serment ou d'une déclaration solennelle.

(2) A facsimile of the signature of the Minister affixed to a document pursuant to the Minister's authorisation under subsection (1) shall be deemed to be the signature of the Minister. *S.Y. 2002, c.4, s.11.*

(2) Le fac-similé de la signature du ministre, apposé à un document en vertu d'une autorisation accordé en vertu du paragraphe (1), est réputé la signature du ministre. *L.Y. 2002, ch. 4, art. 11*

Certified copies of documents

Copies certifiées de documents

16 The Minister or a person authorised by the Minister may certify a copy of a document that is made or issued under any Act administered by the Minister; such a certified copy of the document is admissible in evidence in any court or adjudicative tribunal and, in the absence of evidence showing the contrary, it is proof of the document and its contents without proof of the signature or official position of the person who appears to have certified it. *S.Y. 2002, c.4, s.12.*

16 Le ministre, ou toute personne qu'il autorise, peut certifier une copie d'un acte passé ou délivré sous l'autorité de toute loi dont le ministre est chargé de l'application. Cette copie est recevable en preuve dans toute action, poursuite ou autre instance comme preuve, en l'absence de preuve contraire, de l'acte et de son contenu sans qu'il soit nécessaire d'établir la qualité officielle ou l'authenticité de la signature de la personne qui a apparemment dressé le certificat. *L.Y. 2002, ch. 4, art. 12*

Protection from personal liability

Immunité

17(1) No person is personally liable for anything he or she does or omits to do in good faith in the lawful exercise of a power conferred under this Act.

17(1) Nul ne peut être tenu personnellement responsable pour une omission ou un acte accompli légalement et de bonne foi dans l'exercice des attributions qui lui sont conférées sous le régime de la présente loi.

(2) Subsection (1) does not relieve the Government of the Yukon of liability for an act or omission that would be a tort for which the Government would be liable in the absence of subsection (1). *S.Y. 2002, c.4, s.13; S.Y. 1992, c.2, s.17.*

(2) Le paragraphe (1) ne dégage pas le gouvernement du Yukon de la responsabilité qu'il serait autrement tenu d'assumer à l'égard d'un acte ou d'une omission qui serait un délit civil sans le paragraphe (1). *L.Y. 2002, ch. 4, art. 13; L.Y. 1992, ch. 2, art. 17*

Special advisers

Conseillers spéciaux

18 The Minister may engage the services of consultants, experts, or persons having special professional, technical, or other knowledge to advise the Minister or to inquire into and report to the Minister on matters under the Minister's administration. *S.Y. 1992, c.2, s.18.*

18 Le ministre peut retenir les services de consultants, d'experts ou de personnes possédant des connaissances techniques ou professionnelles spécialisées, ou une expertise autre, pour le conseiller ou pour enquêter et lui faire rapport sur des questions relevant de son administration. *L.Y. 1992, ch. 2, art. 18*

Repeals

Abrogation

19(1) The following Acts are hereby repealed:

19(1) La *Loi sur l'aide au développement de l'entreprise* et la *Loi sur l'assistance à l'économie d'énergie* sont abrogées.

(a) the *Business Development Assistance Act*;

(b) the *Energy Conservation Assistance Act*.

(2) Subsection (1) will not come into force until the date to be set by the Commissioner in Executive Council. *S.Y. 1992, c.2, s.19.*

(2) Le paragraphe (1) n'entrera en vigueur qu'à la date fixée par le commissaire en conseil exécutif. *L.Y. 1992, ch. 2, art. 19*

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON

